

MEDISANA®

home of wellness

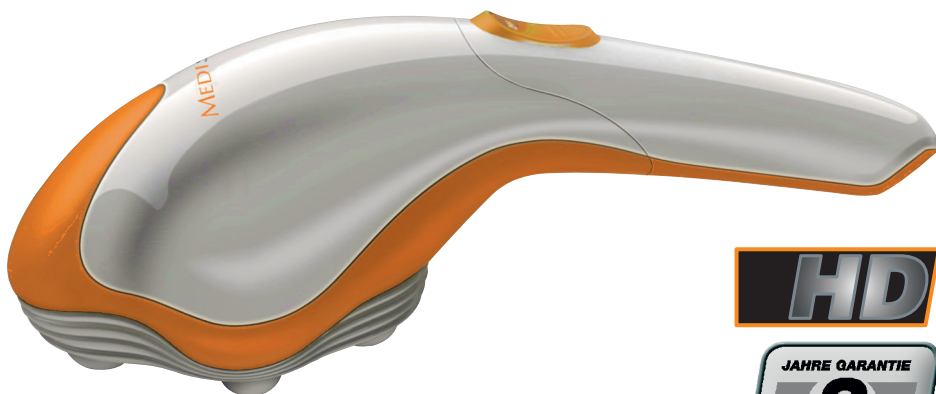
CZ Ruční masážní přístroj HM 850

HU Kézi masszírozó készülék HM 850

PL Masażer ręczny HM 850

TR El Masaj Aleti HM 850

RU Массажер HM 850



Art. 88295



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!



CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny	1
2 Užitečné informace	3
3 Použití	4
4 Různé	5
5 Záruka	7

HU Használati utasítás

1 Biztonsági útmutatások	8
2 Tudnivalók	10
3 Használat	11
4 Egyéb.....	12
5 Garancia.....	14

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	15
2 Warto wiedzieć	17
3 Stosowanie	18
4 Informacje ogólne	19
5 Gwarancja.....	21

TR Kullanım talimatı

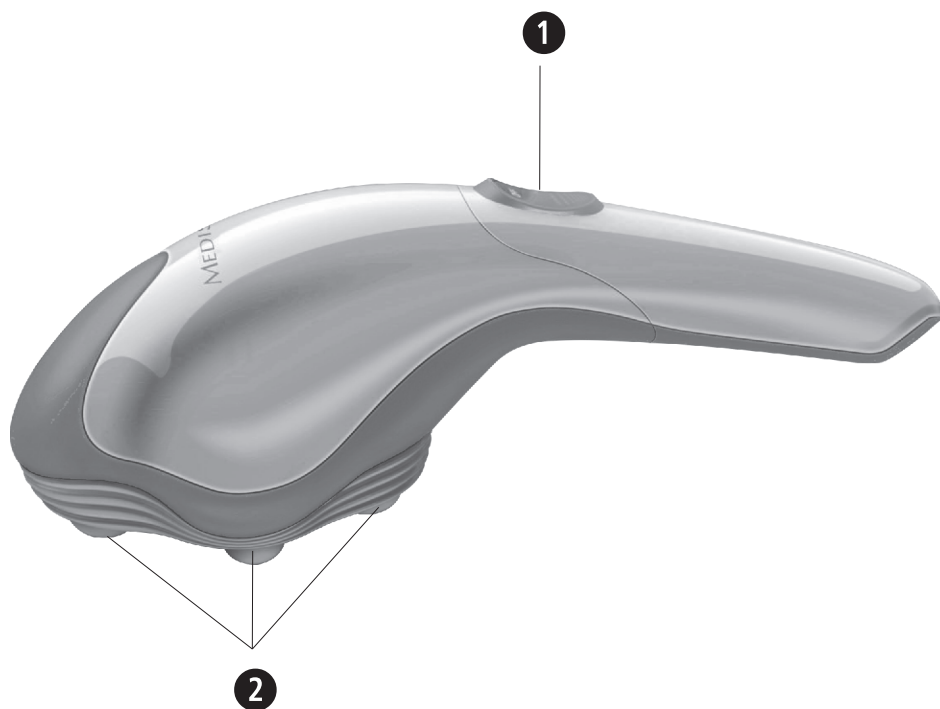
1 Güvenlik bilgileri.....	22
2 Bilinmesi gerekenler	24
3 Kullanım.....	25
4 Çeşitli bilgiler.....	26
5 Garanti	28

RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности.....	29
2 Полезные сведения.....	31
3 Применение.....	32
4 Разное	33
5 Гарантия.....	35

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

Přístroj a ovládací prvky
A készülék és a kezelőelemek
Urządzenie i elementy obsługi
Cihaz ve Kullanma Elemanları
Прибор и органы управления



CZ ❶ Funkční spínač

❷ Masážní hlavice (celkem 4 masážní hlavice)

HU ❶ Funkció-kapcsoló

❷ Masszírozó fejek (összesen 4 db masszírozó fejk)

PL ❶ Włącznik i regulator intensywności

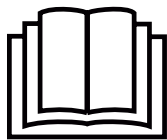
❷ Głowice masażera (razem 4 głowice)

TR ❶ Fonksiyon şalteri

❷ Masaj başlığı (toplam 4 masaj başlığı)

RU ❶ Переключатель режимов

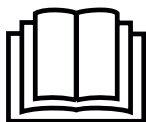
❷ Массажные головки (всего 4 массажные головки)



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

LOT

Номер LOT



Производитель

**Указания по безопасности**

- Устройство предназначено только для личного использования. Если у Вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением устройства посоветуйтесь со своим врачом.
- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению. При использовании прибора не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- Вам следует отказаться от использования массажера **HM 850** или вначале проконсультироваться у врача, если:
 - Вы беременны;
 - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
 - Вы страдаете одним или несколькими из нижеперечисленных заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Требуется особая осмотрительность при использовании прибора для детей, больных и беспомощных лиц или в их непосредственной близости.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по использованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Не используйте прибор вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Слишком длительное использование может привести к перегреву.
- Через каждые 15 минут использования дайте устройству остыть в течение минимум 15 минут, перед тем как снова им воспользоваться.
- Не используйте прибор, если обнаружены повреждения, если он работает не безупречно, падал на пол или в воду. Во избежание опасности отошлите прибор на ремонт в сервисный центр.
- Используйте только те комплектующие изделия, которые предназначены для прибора и поставляются производителем вместе с прибором.
- Оберегайте прибор от жары, горячих поверхностей, влаги и попадания жидкостей. Никогда не пользуйтесь прибором с мокрыми или влажными руками, или если находитесь в воде.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не укрывайте включенный прибор. Не пользуйтесь им под одеялом или подушкой. Имеется опасность возникновения пожара, поражения электрическим током и травмирования.
- Если Вы не собираетесь использовать устройство в течение длительного времени, рекомендуется вынуть батареи.



Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением прибора.



Используйте массажер только в закрытых помещениях.



Не используйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).

2 Полезные сведения

Благодарность Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

Приобретая **массажер HM 850**, Вы получаете качественный продукт от компании **MEDISANA**. Чтобы добиться желаемого результата и как можно дольше наслаждаться своим **массажером HM 850** от **MEDISANA**, мы рекомендуем Вам внимательно прочитать указания по использованию и уходу.

2.1 Комплек- тация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр. В комплект входят:

- 1 **MEDISANA** Массажер **HM 850**
- 2 батареи 1,5 В, С (Baby / UM2)
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы необходимо утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

2.2 Область применения

Массаж похлопыванием с помощью **массажера HM 850** от **MEDISANA** предназначен для целенаправленного, глубоко действующего массажа всего тела. Массаж похлопыванием – это меридианный расслабляющий массаж, который снимает блокады и способствует прицельному расслаблению и улучшению кровоснабжения. Поддерживается хорошее самочувствие и расслабление мышц. Имеется возможность 2 уровней регулировки интенсивности.

**ВНИМАНИЕ!**

Следите за тем, чтобы не превышать максимальную длительность работы 15 минут!

3 Применение**3.1
Установка/
вынимание
батареек**

Для установки / замены батарей прижмите внутрь фиксирующую защелку на нижней стороне прибора и снимите крышку. Вставьте 2 новые батареи 1,5 В, С (Baby / UM2). Следите за правильной полярностью (как показано внутри отсека для батарей). После этого снова установите крышку (защелка должна снова зафиксироваться). Заменяйте батареи, когда интенсивность массажа массажных головок снижается.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ**

- Батарейки не разбирать!
- Разряженные батарейки немедленно удалить из прибора!
- Повышенная опасность вытекания электролита -избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу!
- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно!
- Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно вставляйте батарейки, учитывайте полярность!
- Убедитесь, что отсек для батареек плотно закрыт!
- Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!
- Не допускать попадания батареек в руки детей!
- Не заряжать батарейки заново! Существует опасность взрыва!
- Не закорачивать! Существует опасность взрыва!
- Не бросать в огонь! Существует опасность взрыва!
- Не использованные батарейки храните в упаковке, не храните их вблизи от металлических предметов, чтобы избежать короткого замыкания!
- Не выкидывайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!

- 3.2 Применение** При помощи переключателя режимов **1** Вы можете, в зависимости от персональных предпочтений, установить низкую интенсивность массажа (положение 1) высокую интенсивность массажа (положение 2). Затем, при включенном приборе, удерживайте массажные головки **2** с мягким нажимом на массируемой части тела. При массаже не задерживайтесь слишком долго на одном том же месте тела, а чаще меняйте область массажа. Чтобы выключить прибор переведите переключатель режимов **1** в положение 0.

⚠️⚠️ ВНИМАНИЕ!

Удерживайте прибор на зоне массажа, прилагая лишь мягкий нажим! Слишком сильное надавливание может привести к травмированию или нарушить функционирование.

- 3.3 Длительность применения** Рекомендуется делать массаж один-два раза в день приблизительно по 10 - 15 минут. Следует следить за тем, чтобы после каждого использования прибор полностью охладился, прежде чем снова вводить его в работу!

4 Разное

- 4.1 Чистка и уход**
- Перед очисткой прибора вытащите батарейки.
 - Очищайте прибор мягкой салфеткой, слегка увлажненной мягким мыльным раствором. Затем насухо протрите массажер чистой мягкой салфеткой.
 - Ни в коем случае не применяйте щетки, острые чистящие предметы, бензин, растворитель или спирт.
 - В целях очистки не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода или иная жидкость не попадала в прибор.
 - Используйте прибор только после его полного высыхания.
 - Лучше всего укладывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

- 4.2 Указание по утилизации**
- Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.



4.3	Название и модель	: MEDISANA Массажер HM 850
Технические	Электропитание	: 3 V $\overline{\text{---}}$, 2 x 1,5 V батареи тип С (Baby / UM2)
характеристики	Массажные головки	: 4
	Условия эксплуатации	: от +10°C до +40°C (50°F - 104°F) при относительной влажности воздуха максимум 90%
	Условия хранения	: от +2°C до +30°C (35.6°F - 86°F), сухом и чистом месте
	Размеры	: прибл. 29 x 9,6 x 9,3 см
	Вес	: прибл. 296 г
	Артикул	: 88295
	Номер EAN	: 40 15588 88295 1



В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

**Условия
гарантии и
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Германия

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи _____

Гарантийный срок _____

Печать продавца

Подпись покупателя _____

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизированный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.

Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.

2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.

3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.

4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:

- наличие механических повреждений
- наличие следов постороннего вмешательства
- ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
- ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
- следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
- следы внесения изменений в конструкцию прибора

5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96

MEDISANA®
home of wellness



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Deutschland

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

88295E 0.0.1 07/2012